

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
Cabot Place, Phase II  
Box 4600  
St. John's, NL  
A1C 5T2  
Bid Fax: (709) 772-4603

**Revision to a Request for a Standing Offer**

**Révision à une demande d'offre à commandes**

Regional Individual Standing Offer (RISO)

Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

The referenced document is hereby revised; unless  
otherwise indicated, all other terms and conditions of the  
Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication  
contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

PWGSC / TPGSC - Nfld. Region  
Cabot Place, Phase II, 6th Floor  
Box 4600  
St. John's, NL  
A1C 5T2

<b>Title - Sujet</b> RISO-Chemical Analysis	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> E0224-141123/A	<b>Date</b> 2013-10-08
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> E0224-141123	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>File No. - N° de dossier</b> XAQ-3-36102 (040)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$XAQ-040-5952	
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> Date de la demande de l'offre à commandes originale 2013-09-10	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-10-21</b>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Connolly, Carolyn	<b>Buyer ID of l'acheteur</b> xaq040
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (709) 772-5396 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (709) 772-4603
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Acknowledgement copy required</b> <b>Accusé de réception requis</b>	<b>Yes - Oui</b> <input type="checkbox"/>	<b>No - Non</b> <input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

Solicitation No. - N° de l'invitation

E0224-141123/A

Amd. No. - N° de la modif.

001

Buyer ID - Id de l'acheteur

xaq040

Client Ref. No. - N° de réf. du client

E0224-141123

File No. - N° du dossier

XAQ-3-36102

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

Amendement 001 est portée à répondre aux questions suivantes :

**Question:**

Nous sommes accrédités par l'Association américaine d'hygiène industrielle dans le cadre du Programme d'accréditation des laboratoires d'hygiène industrielle, et nous nous demandons si cette accréditation ne soit acceptable à la place de l'accréditation CALA?

**Réponse:**

Les spécifications obligatoires dit que "le soumissionnaire devra présenter un certificat d'accréditation du Conseil canadien des normes (CCN) / Association canadienne d'accréditation des laboratoires (ACAL) qui atteste du statut de laboratoire de l'environnement accrédité et pour l'analyse environnementale ou le Conseil canadien des normes laboratoire d'essais accredit (ISO / IEC 17025)". Sur la base de cette formulation, l'agrément du fournisseur à satisfaire aux prescriptions relatives à l'accréditation des laboratoires comme le Programme d'accréditation des laboratoires d'hygiène industrielle est bas sur la norme ISO 17025. En plus de ce qui précède, toutefois, le fournisseur devra respecter toutes les autres exigences de la spécification. Cela inclut la réalisation d'analyses selon des méthodes agréées, selon le cas, y compris ISO, CALA ou EPA pour les paramètres d'essai dans les annexes "A" et "B".

**Les autres termes et conditions demeurent inchangée**